



Asamblea General

Distr.
GENERAL

A/C.5/45/30
5 de noviembre de 1990
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Cuadragésimo quinto período de sesiones
QUINTA COMISION
Tema 118 del programa

PRESUPUESTO POR PROGRAMAS PARA EL BIENIO 1990-1991

Servicios de Conferencias en Viena

Informe del Secretario General

I. ANTECEDENTES

1. En su cuadragésimo cuarto período de sesiones, la Asamblea General, en la sección VIII de su resolución 44/201 A, de 21 de diciembre de 1989, hizo suyas las observaciones del Secretario General 1/ en el sentido de que un servicio único de conferencias en el Centro Internacional de Viena sería la solución ideal desde el punto de vista de la eficacia en función de los costos y de que un servicio unificado a cargo de las Naciones Unidas sería el más apto para promover la utilización más eficiente y eficaz de los escasos recursos. La Asamblea pidió al Secretario General que "tome las medidas necesarias para agilizar las consultas con la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial y otras partes interesadas y que adopte disposiciones concretas para el establecimiento de un servicio unificado de conferencias en el Centro Internacional de Viena, de acuerdo con lo recomendado por la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto en el párrafo 4 de su informe" 2/.

2. La Comisión Consultiva había recomendado que la Asamblea General pidiera al Secretario General que, "teniendo en cuenta las opiniones expresadas anteriormente por la Asamblea, la Dependencia Común de Inspección y la Comisión, ... adopte medidas cuanto antes para volver a entablar consultas sobre el tema con todas las partes interesadas, con miras a lograr la concertación de arreglos prácticos para el establecimiento de servicios de conferencias unificados en Viena lo antes posible" y había propuesto que el Secretario General presentara a la Asamblea "un informe sobre los resultados de esas consultas, a más tardar durante su cuadragésimo quinto período de sesiones" 3/.

3. En cumplimiento de esa solicitud, el Secretario General Adjunto de Servicios de Conferencias y Encargado de Funciones Especiales y otros funcionarios de la Secretaría celebraron consultas con sus contrapartes de la Oficina de las Naciones Unidas en

Viena, la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI) y el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) en abril y mayo de 1990. Si bien se produjo un valioso intercambio de opiniones, no se llegó a ningún acuerdo definitivo. El Comité Consultivo Conjunto para Servicios de Conferencias en Viena, creado en febrero de 1986 en virtud de un acuerdo entre los jefes ejecutivos de la Oficina de las Naciones Unidas en Viena, la ONUDI y el OIEA, reanudó sus reuniones a principios de mayo de 1990 y, según se prevé, presentará sus conclusiones y recomendaciones a los Directores Generales de la Oficina de las Naciones Unidas en Viena, la ONUDI y el OIEA en el primer trimestre de 1991.

II. SITUACION ACTUAL

4. En el informe sobre los servicios de conferencias en Viena presentado por el Secretario General a la Asamblea General en su cuadragésimo cuarto período de sesiones se describen los acontecimientos ocurridos entre 1987 y 1989 1/. Actualmente, los servicios de conferencias conjuntos de la ONUDI y las Naciones Unidas, administrados por la ONUDI, proporcionan servicios de traducción, terminología y referencias, mecanografía y elaboración de textos, edición y control de documentos, y publicación y distribución para las conferencias y reuniones de la ONUDI y las Naciones Unidas. La mayoría de los puestos de plantilla de estos servicios corresponden a la ONUDI y se financian con el presupuesto ordinario de esa organización, aunque una porción sustancial de los puestos de traducción y de apoyo se financian con cargo a la sección 29 del presupuesto por programas de las Naciones Unidas. Hay un servicio conjunto de planificación de reuniones e interpretación Naciones Unidas/ONUDI administrado por las Naciones Unidas y cuyos puestos de plantilla figuran en la sección 29 del presupuesto por programas de las Naciones Unidas. El OIEA tiene un servicio de conferencias separado, aunque en ciertas oportunidades utiliza los servicios de los intérpretes asignados al servicio conjunto de interpretación Naciones Unidas/ONUDI mediante un sistema de reembolso de los gastos. Con arreglo a un memorando de entendimiento de 1977 relativo a la organización de los servicios comunes en el Centro Internacional de Viena, el OIEA proporciona servicios de imprenta y reproducción a todas las organizaciones del Centro. Además, la ONUDI tiene un pequeño servicio de reproducción, que se utiliza principalmente para la documentación de los períodos de sesiones.

5. En el anexo del presente informe se describen con mayor detalle los servicios de conferencias de que se dispone actualmente en el Centro Internacional de Viena.

III. ESTABLECIMIENTO DE SERVICIOS DE CONFERENCIAS UNIFICADOS

A. Criterios de la Dependencia Común de Inspección

6. En el informe de la Dependencia Común de Inspección (DCI) sobre servicios comunes en el Centro Internacional de Viena 4/, los Inspectores se refirieron con aprobación a los siguientes principios que las tres organizaciones del Centro Internacional de Viena habían adoptado como orientación en su examen del memorando de entendimiento de 1977:

a) Los servicios comunes se establecen con el fin de realizar economías, sin menoscabo de la eficacia, eficiencia o calidad del servicio;

b) Los servicios comunes deben considerarse como una comunidad de intereses.

7. Los Inspectores observaron que estos dos principios implicaban que los servicios comunes debían ofrecer:

a) Una reducción de los costos para todos los participantes;

b) Eficacia, eficiencia y calidad en los servicios;

c) Coparticipación en la prestación de los servicios.

8. Los Inspectores formularon también las siguientes consideraciones que debían tenerse en cuenta al examinar propuestas relativas a servicios comunes:

a) Siempre que en una misma ciudad hubiera más de una organización del sistema de las Naciones Unidas, debería considerarse automáticamente la posibilidad de establecer arreglos sobre servicios comunes;

b) Debería investigarse la posibilidad de establecer arreglos comunes en el caso de todos los servicios administrativos;

c) Al seleccionar la organización más adecuada para prestar el servicio, la consideración primordial deberían ser los dos requisitos paralelos de la experiencia y la disponibilidad de recursos (financieros, humanos y físicos).

9. Los Inspectores consideraron además que sería útil aplicar otros criterios para determinar si conviene administrar determinado servicio como un servicio común. Estos criterios se consignan a continuación.

a) Objetivos de política

¿Requiere el servicio para su adecuado funcionamiento que se adopten objetivos importantes de política? En caso afirmativo y si es probable que estos objetivos difieran fundamentalmente entre las organizaciones y que estos objetivos no puedan hacerse compatibles, la introducción de acuerdos comunes deberá ser limitada.

b) Responsabilidad

¿Limitará la fusión de servicios la capacidad de las organizaciones participantes para desempeñar sus responsabilidades eficazmente?

c) Carácter confidencial

¿Tendrá el funcionamiento del servicio un carácter tan confidencial que se oponga a la introducción de un arreglo en común?

d) Conflicto de prioridades

¿Es posible que surja un conflicto de prioridades entre el proveedor de los servicios y el usuario? ¿Son tan fundamentales estos conflictos que no pueden resolverse?

e) Relaciones entre empleador y empleado

¿Es probable que sufra menoscabo la relación jurídica y personal entre el empleador y el empleado?

B. Aplicación de los criterios en el examen de 1987

10. El Comité Consultivo Conjunto para Servicios de Conferencias aplicó los criterios propuestos por la DCI en su estudio de 1987. El Comité llegó a la conclusión de que los servicios de conferencias podían en principio funcionar como un servicio común, aunque los representantes del OIEA expresaron algunas reservas. Una de ellas se refería a la profunda especialización técnica que deben tener los intérpretes y traductores del OIEA, a los que no se exige haber aprobado el concurso de las Naciones Unidas. Los representantes del OIEA también manifestaron su inquietud respecto del establecimiento de prioridades adecuadas en un servicio común; por su parte, los representantes de la ONUDI y las Naciones Unidas declararon que no se habían presentado problemas importantes al establecer prioridades en sus servicios comunes.

11. Una vez aceptada la idea de que, en principio, los servicios de conferencias podían funcionar como un servicio común, era necesario determinar si ese servicio común satisfacía los criterios de economía, eficacia y eficiencia. Había acuerdo en que, para que las organizaciones pudieran desempeñar sus funciones con eficiencia, era fundamental contar con servicios de interpretación de excelente calidad y en que un servicio común tenía que atender plenamente a esa necesidad. Se reconoció la posibilidad de que hubiera conflictos de prioridades que, sin embargo, podían evitarse en un sistema bien administrado. En cuanto a las relaciones entre empleador y empleado, habría que tomar disposiciones provisionales para incorporar el personal ordinario del OIEA en un servicio común, puesto que esos funcionarios no necesariamente habían aprobado el examen de intérpretes de las Naciones Unidas.

C. Evaluación de la situación actual

12. A juicio de las Naciones Unidas, el examen de 1987 no reveló mayores obstáculos para crear un servicio de conferencias unificado. Los objetivos de política del servicio son los mismos para las tres organizaciones; la utilización de un servicio común no menoscabaría la capacidad de las organizaciones participantes de cumplir sus funciones con eficiencia y tampoco se plantea el problema del carácter confidencial.

/...

13. Las disposiciones que rigen actualmente entre las Naciones Unidas y la ONUDI respecto de los servicios de conferencias en Viena, que se aprobaron cuando la ONUDI se convirtió en organismo especializado, tenían por objeto resolver la situación en un breve período de transición hasta que se tomaran disposiciones de carácter más permanente sobre la base de un análisis de la experiencia y las necesidades efectivas de las organizaciones con sede en Viena y se pudieran adoptar las medidas presupuestarias y administrativas necesarias. Como consecuencia de la demora en adoptar disposiciones más permanentes, no se han aprovechado todos los beneficios que podía proporcionar un servicio de conferencias unificado y la situación ha planteado dificultades al personal de servicios de conferencias, que quedó expresamente excluido del acuerdo entre las Naciones Unidas y la ONUDI sobre la situación contractual del personal y cuyas perspectivas de carrera son, por lo tanto, inciertas. Este personal, aunque tiene cartas de nombramiento de las Naciones Unidas, no está plenamente integrado en el sistema de promoción de las perspectivas de carrera de dicha Organización.

14. El funcionamiento, en general técnicamente satisfactorio, de los servicios conjuntos administrados por las Naciones Unidas y la ONUDI, respectivamente, ha demostrado que un servicio común no plantea problemas insolubles para atender a las prioridades que proceda y prestar en el momento debido servicios apropiados y de excelente calidad a todas las organizaciones. La experiencia adquirida hasta el momento parece justificar la idea de que los servicios de conferencias, en principio y en la práctica, se prestan para ser administrados como un servicio común. La ONUDI y las Naciones Unidas se han manifestado satisfechas de la calidad técnica del funcionamiento de los servicios comunes y ambas organizaciones estarían dispuestas a que los servicios de conferencias se administraran como un servicio común.

15. Puesto que todas las actividades de prestación de servicios de conferencias son parte de un único proceso integrado, los dos servicios conjuntos deberían combinarse ahora para constituir un solo servicio unificado para las Naciones Unidas y la ONUDI. Se atendería así a las recomendaciones de la DCI y la CCAAP y se dejaría abierta la posibilidad de que participaran más tarde otras organizaciones con sede en Viena, incluido el OIEA, si lo estimaran conveniente.

16. En su informe sobre los servicios de conferencias en Viena 2/, la CCAAP expresó en particular dudas acerca de la exactitud de las estadísticas de volumen de trabajo y de reuniones de Viena, observando que había contradicciones en la información proporcionada. Cabe recordar que esa información constituye la base para asignar los costos de los servicios comunes. Además, la CCAAP señaló contradicciones en las presentaciones presupuestarias de las Naciones Unidas y la ONUDI relativas a los servicios de conferencias en Viena y llegó a la conclusión de que había una falta evidente de coordinación entre las dos organizaciones en cuanto a la información sobre los costos estimados de los servicios que se prorrateaban entre ellas. Estas observaciones ponen de relieve problemas de control y coordinación que son consecuencia de haber seguido aplicando las disposiciones de transición adoptadas tras la conversión de la ONUDI en organismo especializado, en virtud de las cuales se prestan puestos de una organización a la otra y hay que justificar los ingresos y los gastos en las dos organizaciones.

17. Además de las economías y la mayor eficiencia que se mencionaron en el examen de 1987, el establecimiento de un servicio común unificado, para el que se podrían

/...

consignar créditos en el presupuesto de la organización que lo administrara y en que el costo de los servicios proporcionados a otras organizaciones se reembolsaría con arreglo a acuerdos sobre participación en la financiación de los gastos, daría a los Estados Miembros un cuadro acabado del costo total de los servicios de conferencias y los costos relativos para cada organización participante. La carga de las funciones administrativas y contables se reduciría al mínimo y todo el personal de servicios de conferencias se administraría conforme al mismo conjunto de normas y tendría las mismas perspectivas de carrera. Además, como se ha indicado en informes anteriores, habida cuenta de las necesidades relativas en materia de servicios de conferencias, resulta una situación anómala que las Naciones Unidas no sean responsables de los servicios de conferencias unificados o conjuntos del Centro 5/.

18. La opción de encomendar la administración del servicio común a las Naciones Unidas tiene varias ventajas: en virtud de su gran experiencia y de sus políticas y procedimientos bien establecidos, las Naciones Unidas podrían garantizar la calidad de los servicios de conferencias y su prestación en el momento debido. Además al disponer de recursos a nivel mundial podrían proporcionar los servicios en la forma más eficiente y eficaz.

19. En el informe de la DCI se recomendaba que, al seleccionar la organización más adecuada para prestar el servicio común, debería darse preponderancia a los dos requisitos paralelos de la experiencia y la disponibilidad de recursos (financieros, humanos y físicos). En ambos sentidos, las Naciones Unidas parecen la Organización más adecuada. En efecto, tienen mucha experiencia en el establecimiento, organización y administración de servicios de conferencias en todo el mundo y pueden recurrir a una gran reserva de recursos para atender a diversas necesidades en forma oportuna, eficiente y eficaz, manteniendo al mismo tiempo un alto nivel de calidad de los servicios.

20. De todos los recursos necesarios para los servicios de conferencias, el más importante es sin duda el personal de idiomas. Las Naciones Unidas han demostrado en el curso de los años su habilidad para contratar, capacitar y retener un personal de idiomas numeroso y muy idóneo y para proporcionar toda una serie de servicios para gran variedad de reuniones y conferencias intergubernamentales. El sistema de concursos de personal de idiomas, bien establecido y de probada eficacia, garantiza la contratación de funcionarios de alto nivel cuya preparación y conocimientos se amplían posteriormente mediante diversos sistemas de capacitación en el servicio y enseñanza más formal. Además, las posibilidades de carrera que ofrece una red mundial de servicios de conferencias atraen a personal sumamente competente y dedicado.

21. Los recursos físicos son asimismo importantes para poder utilizar al personal de idiomas con la mayor eficacia y eficiencia. También en este caso, las Naciones Unidas pueden ofrecer importantes ventajas mediante la aplicación de innovaciones tecnológicas a muchos aspectos de los servicios de conferencias. La elaboración de textos ya es la práctica habitual en los seis idiomas oficiales y los sistemas de telecomunicaciones avanzados que se están estableciendo entre todos los principales centros de conferencias, incluida Viena, permiten transmitir electrónicamente y con gran rapidez los documentos, de manera que el volumen de trabajo se puede distribuir entre varios lugares a fin de lograr la utilización óptima de los

/...

recursos disponibles. Puesto que las normas de contratación y promoción del personal de idiomas son las mismas en todo el mundo, esta transferencia del trabajo puede hacerse sin pérdida de calidad. Además, la posibilidad de distribuir mundialmente el trabajo entre el personal básico reduce la necesidad de recurrir al personal supernumerario, que es más costoso.

IV. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

22. Por las razones indicadas, el Secretario General está firmemente convencido de que el establecimiento de un servicio único de conferencias en el Centro Internacional de Viena representaría la solución ideal desde el punto de vista económico y de que, en vista de que tienen el mandato de proporcionar una amplia variedad de servicios a sus órganos deliberativos, las Naciones Unidas son la Organización más apta para asumir la responsabilidad de proporcionar servicios de conferencias a todas las organizaciones del Centro. De no adoptarse este sistema, un solo servicio unificado proporcionado por las Naciones Unidas para sí y para la ONUDI aportaría la mayor parte de los beneficios que resultarían de un servicio de conferencias totalmente unificado en el Centro.

23. Si la Asamblea General está de acuerdo con estas conclusiones, tal vez desee invitar a los órganos rectores de la ONUDI y el OIEA a que consideren la posibilidad de establecer servicios de conferencias unificados en el Centro Internacional de Viena a partir del bienio 1992-1993. La Asamblea tal vez desee también pedir al Secretario General que formule propuestas concretas y detalladas relativas a ese servicio para ayudar a los órganos rectores de la ONUDI y el OIEA a examinar la cuestión. En ese caso, tal vez la Asamblea desee además pedir a la CCAAP que examine las propuestas en su período de sesiones de primavera de 1991 y autorice su presentación a los órganos rectores de la ONUDI y el OIEA.

24. El cronograma implícito en estas sugerencias no permitiría incluir las propuestas en el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1992-1993. En consecuencia, el Secretario General propondría incluir créditos para los servicios de conferencias de Viena en el proyecto de presupuesto por programas a nivel de la base de mantenimiento revaluada y presentar estimaciones revisadas a la Asamblea General en su cuadragésimo sexto período de sesiones, de acuerdo con la reacción de las demás organizaciones interesadas y con las orientaciones que proporcione la Asamblea General en su presente período de sesiones.

Notas

1/ A/C.5/44/24.

2/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, cuadragésimo cuarto período de sesiones, Suplemento No. 7A (A/44/7/Add.1 a 8), documento A/44/7/Add.4.

3/ Ibid., párr. 4.

4/ A/39/520.

5/ A/C.5/42/22.

/...

Anexo

DESCRIPCION DE LOS SERVICIOS DE CONFERENCIAS DEL
CENTRO INTERNACIONAL DE VIENA

A. Control de documentos

1. En el Centro Internacional de Viena hay dos dependencias de control de documentos, una de ellas administrada por la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI) como servicio conjunto ONUDI/Naciones Unidas y la segunda por el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA). Las funciones y la plantilla de estas dependencias no han variado desde 1987.

2. La Dependencia de Control de Documentos ONUDI/Naciones Unidas comprende un puesto del cuadro orgánico (P-3) y seis puestos del cuadro de servicios generales; el puesto del cuadro orgánico y cinco de los puestos del cuadro de servicios generales son puestos de plantilla incluidos en el presupuesto de la ONUDI para el bienio 1990-1991, mientras que el otro puesto del cuadro de servicios generales corresponde a la sección 29 del presupuesto por programas de las Naciones Unidas para el bienio, de la cual también se utilizan fondos con cargo a la partida para personal supernumerario. La Dependencia de Control de Documentos del OIEA se compone de un supervisor (G-8) y otros siete funcionarios del cuadro de servicios generales, dos de los cuales son empleados de estadísticas cuyos puestos se financian con fondos del Servicio Común de Imprenta. Las funciones de ambas dependencias son análogas, pero la dependencia del OIEA tiene la función adicional de calcular el costo de los trabajos y de planificar la producción como parte del Servicio Común de Imprenta administrado por el OIEA.

B. Control editorial

3. En el Centro Internacional de Viena hay dos dependencias que se ocupan de edición; una se encuentra en el OIEA y la otra es un servicio conjunto ONUDI/Naciones Unidas administrado por la ONUDI. Las funciones de ambas dependencias tienen leves diferencias. En la ONUDI la dependencia forma ahora parte de una Sección de Control Editorial y Publicaciones combinada en la que prestan servicios 16 funcionarios del cuadro orgánico y 54 del cuadro de servicios generales. Antes el control editorial y las publicaciones eran dependencias orgánicas independientes. La mayor parte de la edición de documentos relacionados con reuniones de los órganos normativos de la ONUDI es realizada por las secretarías de dichos órganos.

4. El OIEA no cuenta con una dependencia separada responsable del control editorial pero tiene una dependencia de edición dentro de la Sección de Publicaciones que se encarga de editar todo el material de las publicaciones para la venta, de realizar una segunda corrección de pruebas de las hojas tipografiadas y de revisar la composición final antes de que los libros se envíen a prensa. La dependencia también asesora al personal científico y técnico en la preparación de los manuscritos. La dependencia se compone de 14 editores (10 ingleses, 1 francés, 1 español, 1 ruso y 1 chino) y 3 funcionarios del cuadro de servicios generales (2 correctores de pruebas y 1 secretario).

/...

C. Traducción y mecanografía

5. El Centro Internacional de Viena cuenta con dos servicios de traducción: uno de ellos es el servicio conjunto ONUDI/Naciones Unidas administrado por la ONUDI y el otro es el servicio de traducción del OIEA. Sus funciones no han variado desde 1987 aunque cuatro de los puestos del cuadro de servicios generales financiados con cargo a la sección 29 del presupuesto por programas de las Naciones Unidas se eliminaron a fines de 1989 como resultado de la reducción global de puestos llevada a cabo de conformidad con la resolución 41/213 de la Asamblea General.

6. El servicio conjunto de traducción y mecanografía ONUDI/Naciones Unidas comprende un total de 60 puestos del cuadro orgánico y 60 del cuadro de servicios generales. De ellos, 20 puestos del cuadro orgánico y 15 del cuadro de servicios generales son puestos de plantilla financiados con cargo a la sección 29 del presupuesto por programas de las Naciones Unidas. Los demás son puestos de plantilla que se financian con cargo al presupuesto ordinario de la ONUDI como parte de la División de Idiomas y Documentación. Para complementar estos recursos se contratan traductores supernumerarios durante los períodos de mayor volumen de trabajo y además se consignan créditos para servicios de traducción por contrata en todos los idiomas oficiales. El Servicio de Traducción comprende una dependencia de referencias y terminología ONUDI/Naciones Unidas que se compone de un funcionario del cuadro orgánico y ocho del cuadro de servicios generales (el puesto del cuadro orgánico y cinco de los puestos del cuadro de servicios generales son puestos de plantilla con cargo al presupuesto ordinario de la ONUDI mientras que tres puestos del cuadro de servicios generales se financian con cargo a la sección 29 del presupuesto por programas de las Naciones Unidas). El servicio de mecanografía utiliza procesadoras de textos Wang para todos los idiomas salvo el chino y está conectado electrónicamente con Nueva York y Ginebra.

7. La División de Idiomas del OIEA es una división independiente dentro del Departamento de Administración. En ella se traducen documentos y publicaciones a y de los idiomas oficiales del Organismo (árabe, chino, español, francés, inglés y ruso) y ocasionalmente también a y de otros idiomas. Además, se preparan actas resumidas de reuniones en inglés y en francés. En la actualidad esta División cuenta con 45 funcionarios del cuadro orgánico y 41 del cuadro de servicios generales. También hay una pequeña dependencia de terminología que se compone de un funcionario P-3 y un auxiliar G-5.

D. Planificación y servicios de reuniones

8. Hay dos dependencias de planificación y servicios de reuniones, una Sección de Planificación de Reuniones, Naciones Unidas/ONUDI, que es administrada por las Naciones Unidas, y una dependencia del OIEA dentro de la Sección de Servicios de Conferencias. Las funciones de ambas dependencias son fundamentalmente las mismas. Las funciones y el personal de estas dependencias no han variado desde 1987.

9. La Sección de Planificación de Reuniones Naciones Unidas/ONUDI tiene dos puestos de plantilla del cuadro orgánico y tres del cuadro de servicios generales financiados con cargo a la sección 29 del presupuesto por programas de las Naciones Unidas y cuenta además con apoyo complementario de servicios generales financiado

con cargo a recursos para personal supernumerario. Durante las reuniones se contrata personal adicional del cuadro de servicios generales para cumplir funciones de empleado de conferencias, empleados de registro y de información, mensajeros y ujieres. En el OIEA la planificación de reuniones y los servicios pertinentes son una de las funciones de la Sección de Servicios de Conferencias, que se compone de tres puestos de plantilla del cuadro orgánico y cinco del cuadro de servicios generales financiados con cargo al presupuesto del OIEA. Las funciones de la sección son análogas a las de la Sección de Planificación de Reuniones de la Oficina de las Naciones Unidas en Viena, pero ligeramente más amplias.

E. Interpretación

10. En el Centro Internacional de Viena hay dos servicios de interpretación: uno para las Naciones Unidas y la ONUDI, administrado por las Naciones Unidas, y uno para el OIEA; ambos proporcionan interpretación del y al árabe, chino, español, francés, inglés y ruso. Las funciones de estas dependencias no han variado desde 1987.

11. La Sección de Interpretación Naciones Unidas/ONUDI forma parte del Servicio de Planificación de Reuniones e Interpretación de las Naciones Unidas y cuenta con 20 puestos de plantilla del cuadro orgánico y uno del cuadro de servicios generales financiados con cargo a la sección 29 del presupuesto por programas de las Naciones Unidas y apoyo adicional de servicios generales financiado con cargo a los recursos para personal supernumerario. Los 20 puestos de intérpretes constituyen un equipo completo que puede prestar servicios a 10 reuniones a la semana. La Sección de Interpretación del OIEA pertenece a la División de Relaciones Externas y tiene ocho puestos del cuadro orgánico y uno del cuadro de servicios generales. Actualmente el personal proporciona interpretación del y al español, francés, inglés y ruso; para la interpretación del y al árabe y el chino el OIEA recurre a personal independiente local y no local y a la Oficina de las Naciones Unidas en Viena. En la actualidad, la política del OIEA es reducir en lo posible el número de intérpretes de plantilla, sin dejar de atender de manera eficaz a las necesidades de interpretación especializada del Organismo.

F. Distribución de documentos

12. En el Centro Internacional de Viena hay dos dependencias de distribución de documentos: un servicio conjunto ONUDI/Naciones Unidas administrado por la ONUDI y un servicio independiente del OIEA. Las funciones de estas dependencias no han variado desde 1987, pero en la actualidad la dependencia ONUDI/Naciones Unidas se ha incorporado a la Sección de Control Editorial y Publicaciones.

